



COMINELLS

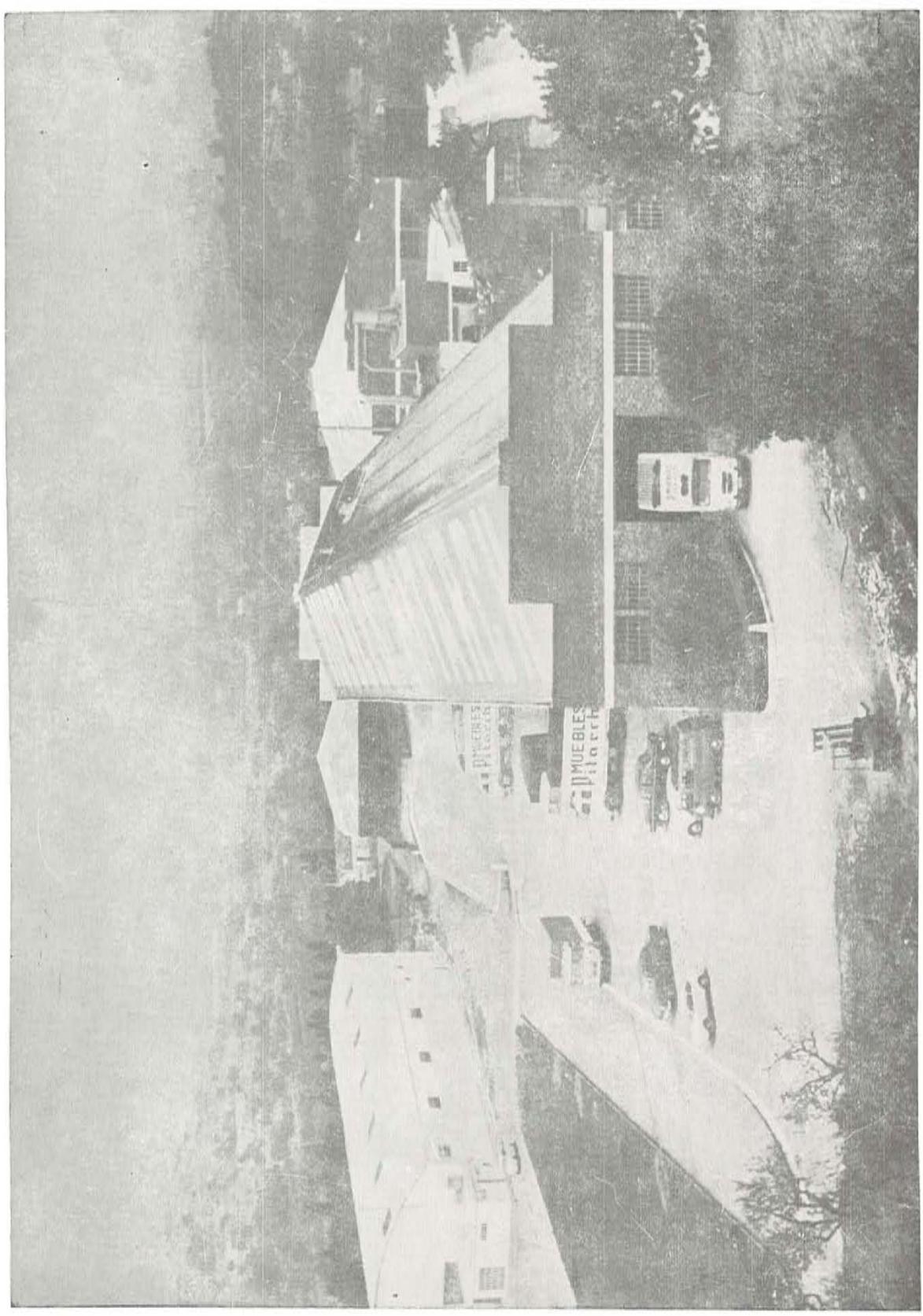


FESTES DE SANT ANTONI 1977



BORRIOL

MUEBLES MARTIN



COMINELLS

Enero 1977 - BORRIOL

Director: Henri Bouché

Administrador: Juan M. Moles

Edita: Delegación Provincial de Cultura

Consejo de redacción y colaboradores:

Agut, Agustín
Aragón, M.^a Cruz
Balaguer, Conrado
Balaguer, M.^a Rosa
Bernat, M.^a Teresa
Castellano, Josep
Delcampo, Rosa-Mari
Esteve, Juan-R.
Falomir L., M. Carmen
Falomir, M.^a Carmen
Falomir, Vicente
Forcada, Vicente
Lloret, Rafael
Matarredona, F.
Pitarch, Benjamín
Rubio, Puri
Valls, M.^a Carmen

Dibujos:

Lorenzo

Imprenta **ROSELL**
Benicarló, 5 - Tel. 22 47 06
Castellón

Depós. Legal CS 707.1975



Portada: LA FOGUERA
DE SANT ANTONI

Afortunadamente NUEVA JERUSALEN ha funcionado de un modo casi milagroso hasta el presente con una buena dosis de buena voluntad y colaboración por parte de todos sus miembros. Pero llegó un momento en que la sola voluntad no es suficiente para llevar a cabo determinadas tareas. Nueva Jerusalén ha crecido, su labor se ha hecho más compleja y requiere ya una auténtica dedicación en algunas labores, tales como administración, reparto de publicaciones, cobro de recibos, contabilidad, libros oficiales, etc. Y para estos menesteres, como el lector puede deducir, se precisa algo más que buena voluntad, puesto que los problemas se complican y, con la mejor buena fe, no se resuelven, en ocasiones, como el asociado merece. De ello es consciente la Junta Directiva y a ello ha dedicado recientemente toda su atención.

Ante las lidas de algunos asociados conviene dar a conocer a los mismos que el hecho de pertenecer a N.J. y contribuir con su cuota anual lleva aparejada la recepción de esta publicación en los números que aparezcan cada año. Es decir, no hay socios de N.J. y socios de "Cominells": es todo lo mismo. "Cominells" es el portavoz oficial de Nueva Jerusalén.

Atendiendo a lo acordado en la última Junta Directiva se han confeccionado unas fichas de inscripción, cuyos datos deberán ser facilitados al presentado. de las mismas, ya que es para constancia de nuestros archivos. En tales fichas figuran los respectivos cupones de pago de las anualidades Y a este respecto conviene aclarar que, en general, queda pendiente de pasar al cobro la anualidad correspondiente al año 1976, que por razones de organización interna, no ha sido todavía presentada y que, probablemente, lo será junto con este número de Cominells. La Directiva nos ruega hagamos pública esta comunicación, facilitando al máximo la labor de la persona en quien recaiga tal cometido.

Como de costumbre se ha adquirido este año un número (incompleto) de la Lotería Nacional. Ha sido el 09.821. Parece que la suerte no nos ha acompañado en este año. Como de esperanza vivimos, esperemos el próximo sorteo navideño.

Nuestro propósito era presentar esta publicación antes de Navidad, pero no ha sido posible por acumulación de diversos problemas. No hemos podido felicitar a nuestros amables lectores con la anticipación requerida, pero ello no es óbice para que lo hagamos ahora —que siempre es hora para felicitar— de todo corazón. Vayan, pues, nuestros mejores votos para este Año Nuevo que comienza en nuestra Villa con las luminosas y cálidas fiestas dedicadas a Sant Antoni, que este año van a tener el complemento adecuado con la representación en nuestra lengua vernácula de algunos retazos de su vida. El grupo de teatro de Nueva Jerusalén se ha esforzado muy de veras en presentar la obrita con la máxima ilusión, esperando que su esfuerzo sirva de solaz a los espectadores.

El Patronazgo de San Bartolomé en Borriol

La Edad Media, pródiga en efemérides, presenta múltiples innovaciones de las que no escapan las religiosas; y en este campo también la hagiografía sufre una profunda ampliación, fruto de las nuevas tendencias francesas e italianas, que por los caminos de Santiago y Avignon las primeras, o a caballo de las onduladas aguas mediterráneas las segundas, llegan a nuestras tierras.

El Reino de Aragón-Cataluña y Valencia, en período de consolidación y expansión, se lanza hacia un cosmopolitismo arrollador. El espíritu viajero y marino de sus hombres se abre a un mundo de nuevas tendencias. La Reconquista, no terminada en el país hasta la segunda mitad del S.XIII crea y mantiene un sabor de hazaña e incertidumbre que espolea voluntades y germina dinastías, un afán de estirpe y genealogía habita en el corazón de los coetáneos de la época, y junto con ello, la férrea decisión de forjar una tradición propia y singular.

En este marco aparece la advocación de San Bartolomé, bien como consecuencia de una devoción instaurada por la Orden de los Hospitalarios, o bien como repercusión de una arraigada piedad italiana al santo sepultado (según la tradición) en Roma.

Y por ello en los trescientos años largos que median entre las consagraciones de las parroquias de San Bartolomé de Valencia (1243) y Torreblanca (1576), un amplio número de advocaciones del santo se producen en las iglesias de los reinos de Valencia y Mallorca, principalmente. El Bartomeu valenciano o el Tomeu mallorquín, también sujeto al proceso de solicitud de la moda del tiempo, inicia en la segunda mitad del S.XIII su popularidad, que mantiene en los siglos siguientes para decaer en el S.XVII, quedando posteriormente limitada su imposición bautismal a los casos normales de tradición familiar.

Corroboramos la anterior afirmación la breve lista de hombres notables del Reino de Valencia que a continuación citamos, a título de ejemplo, y que tuvieron por nombre de pila Bartolomé. Son entre otros:

S.XIII-XIV, B. Matoses (marino).

S.XIV, B. Centelles (pintor); B. Fuster (hereje); B. Martí (Cardenal y Obispo de Segorbe); B. Trebens (escritor).

S.XIV-XV, B. Martí (médico); B. Avella (pintor); B. Coscolla (orfebre); B. Croylles (orfebre).

S.XV, B. Dimas (escritor); B. Olcina (orfebre).

S.XVI, B. Santalínea (orfebre); B. Matarrana (pintor); B. Pavía (religioso y escritor).

S.XVII, B. Castellano (músico y borriolense).

El tema de la figura y martirio de San Bartolomé fue tratado por la pintura valenciana de la época con interés, desde el remoto frontal de la Iglesia de La Sangre de Liria (S.XIII) hoy desaparecido, pasando por los retablos de Antoni Peris y Gonçal de Sarriá (S.XIV hasta el gran José Ribera y Miquel March (S.XVII). Desconocemos su repercusión en la literatura de las cuatro centurias a que hacemos referencia.

Del anterior bosquejo sobre la influencia del santo en la historia valenciana habremos de deducir las posibles causas que determinaron el patronazgo de Borriol.

Dos familias desde la toma del lugar por las huestes de Jaime I (1233), su carta de población (1250) y la titulación de villa (1.356), influyen en el desarrollo de la población: los Arenós, y los Boïl. La primera nacida de Ximén Pérez de Tarazona, señor de Arenós, entroncada en el Ducado de Gandía, y cuyas posesiones fueron a engrosar el Ducado de Villahermosa. La segunda, partiendo de García Asnares, origina en su descendiente Pere de Boïl las cuatro ramas valencianas de Bétera, Manises, Mislata y Borriol. Ambas emparentan y se entroncan en el señorío de Borriol, y es en las villas de su pertenencia donde se acentúa la tendencia al patronazgo de San Bartolomé. De las diez localidades castellanenses que tienen al santo por patrón, seis estuvieron en distintas fechas bajo la hegemonía de tales señores; las otras cuatro fueron feudos del dominio de la Orden del Hospital (S. Juan de Jerusalén).

También se hace preciso determinar la fecha aproximada de instauración del patronazgo en la villa de Borriol, recurriendo para ello nuevamente a los hallazgos generales que son de aplicación a la singularidad borriolense. Dos momentos son los preponderantes en la historia del Reino para el establecimiento de santos patronos parroquiales: los años inmediatamente posteriores a la concesión de cartas pueblas (S.XIII-IV), y los que siguen a la expulsión de los moriscos (S.XVII). Al primer grupo pertenecen en la provincia Ares del Maestre, Benicarló, Borriol, Sierra de En Garcerán y Todolella; al segundo Alfondoguilla, Villahermosa del Río y Villanueva de Alcolea. Siendo La Jana y Torreblanca caso especial de tradición mantenida de Cervera y Miravet, respectivamente.

Es pues lógico fechar la advocación de San Bartolomé en Borriol en la segunda mitad del S.XIII, puesto que existe documentación de la fundación de la Iglesia parroquial, en el lugar actual, aunque con distinta traza en el año 1252 siendo señor de la población Arenós. Ello lo ratifica la actual ermita de San Vicente, de estilo más antiguo por no haber sido reconstruida, y que perpetúa el paso vicentino y demuestra la enorme devoción que ya en vida (S.XIV) y posteriormente (S.XV-XVII) despertó en el pueblo valenciano, por lo que de no haber gozado San Bartolomé de la protección histórica de un enraizado patronazgo de años, hubiera perdido el de Borriol en beneficio del taumaturgo dominico.

Queda sólo por decir que San Bartolomé protector de sus fieles frente a tormentas, pedriscos y rayos, es también abogado de partos felices. Dos motivos más que suficientes para hacer querida y necesaria su veneración.

Y hasta aquí, y por ahora, el breve apunte sobre el santo Patrono de Borriol; más que apunte conjetura, basada en datos ciertos, que ofrece en su exposición la entrañable veracidad de la devota intención.

Una búsqueda nacida del reto que nos impusimos en una noche festiva del Agosto borriolense, y que viene a estas páginas de la mano de la amistad hacia Henri Bouché, con el deseo de ofrecer en nuevos plazos otros detalles positivos.

Es el juego y la esperanza de quien escruta la Historia.

Natalidad y mortalidad en Borriol

José Castellano

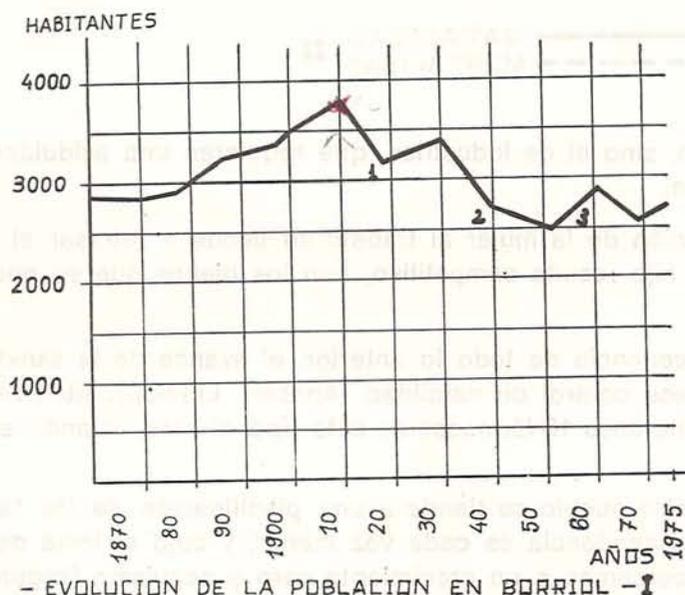
Según Pérez Puchal (1) "a partir de unas determinadas características demográficas, en un lugar determinado, se puede explicar de manera muy amplia, cómo es esta población, cómo evolucionan sus gentes...". Pues bien, vamos a tratar de conseguir ver, a partir de los datos demográficos de Borriol, cuál ha sido la evolución de sus gentes, en un punto concreto de su demografía: el de su natalidad y mortalidad.

Pero para tratar de comprender mejor estos puntos, tenemos que estudiar previamente, cuál es el proceso de la población en los últimos cien años; proceso que queda reflejado en la gráfica 1.

Partimos de 1860, que son los datos más antiguos que poseemos, con una población de 2.835 hab., para pasar a una rápida evolución de crecimiento de población, alcanzando su máximo en 1910, con 3.477 hab., pero luego (punto 1 de la gráfica) existe un brusco descenso provocado por un aumento del índice de mortalidad, cuya principal causa fue la epidemia conocida vulgarmente con el nombre de la "cucaracha", quedando así reducida la población a 3.019 hab. en 1920. (Emigración)

Sigue luego un aumento de población, normal, que se vería frenado en 1936-39 (punto 2) con un descenso brusco como consecuencia de la guerra civil y la consiguiente dispersión que por entonces se produjo, pasando de 3.142 hab. en 1930 a 2654 en 1940.

Posteriormente, en la década 1940-50, se van produciendo una serie de altibajos en la población, por las naturales dificultades de la posguerra. A estas dificultades, va a añadirse una emigración, hacia cen-



tros de trabajo nacionales, responsables del descenso demográfico que sufren los habitantes de nuestra Villa en 1960 (punto 3).

Por el contrario, a partir de 1970 esta curva se invierte como consecuencia, entre otros motivos, de la creación de numerosos puestos de trabajo en la industria local, que han atraído, a su vez, personas de otras poblaciones, motivo por el cual, Borriol registra en la actualidad un ligero aumento en el número de población.

Una vez vista la evolución de nuestra población, podemos estudiar otro fenómeno demográfico, que nos explica más ampliamente el movimiento natural de la población frente a los avances económicos, sanitarios, etc. Este fenómeno es el que se desprende del porcentaje de natalidad (número de nacidos por cada 1.000 hab.) y el de mortalidad (número de muertos por cada 1.000 hab.), reflejados en la gráfica 2.

En primer lugar, nos fijaremos en el índice o tasa bruta de natalidad. En él se puede observar, cómo ha ido reduciéndose el número de nacidos que en 1880 registran un índice de 37 ‰ a un índice del 12 ‰ en 1975. Es decir, el número de nacidos ha experimentado un descenso cuantioso. Indudablemente esto se debe a factores como podrían ser:

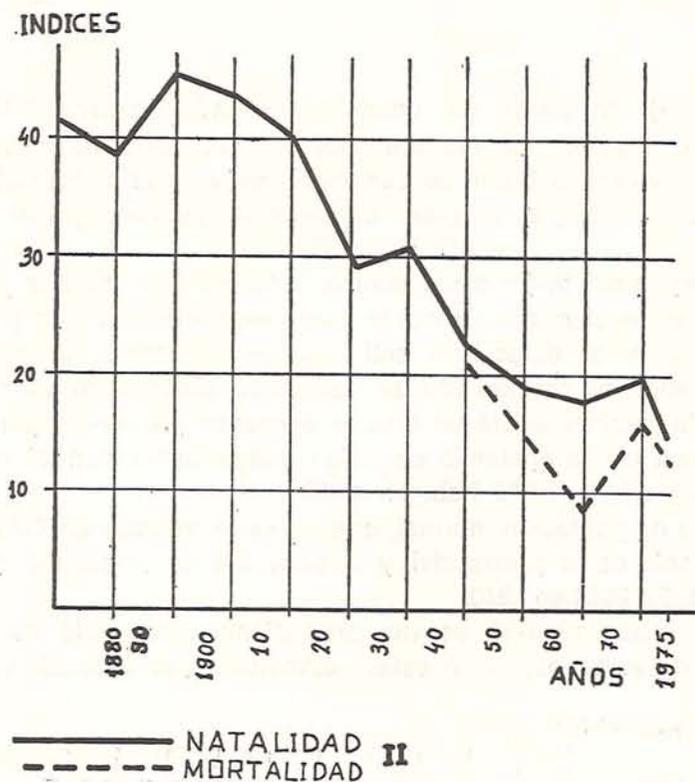
— Elevación de un mayor nivel de vida y formación cultural de los borriolenses, que favorecen la regulación de la natalidad.

— Con la lucha de construir viviendas para todos, se han reducido las dimensiones a unos 50-70 m.2, que indudablemente, limitan el número de los hijos.

(Pasa a la pag siguiente)

(Viene de la pág. anterior)

- Se tiende, y no sólo en Borriol, a una mejora de la educación de los hijos para que puedan aumentar su status o posición, y por lo tanto se busca menor número de hijos, para educarlos mejor.
- Otro factor ha sido y será cada vez más importante, la incorporación de la mujer borriolense al



trabajo, no sólo el del campo, sino el de industrias, que requieren una asiduidad continua, pudiendo los hijos dificultar esta incorporación.

— Con esta incorporación de la mujer al trabajo se tiende a retrasar el primer hijo, o más frecuentemente, el segundo, pues el hijo resulta competitivo, con los bienes que se podrían adquirir con los ingresos de la mujer que trabaja.

— Y por último, consecuencia de todo lo anterior, el avance de la sanidad, así como la abundancia de fármacos dirigidos hacia ese control de natalidad (Anobiol, Lindiol... etc.). Aunque el consumo aquí en Borriol es bajo, su venta supone unos 10 fármacos de este tipo al mes, cuando en realidad su utilización se supone es mayor.

En conclusión, en nuestro pueblo se tiende a una planificación de las familias, generalmente en las parejas más jóvenes, cuya descendencia es cada vez menor, y bajo el lema de "una niña para tí, un niño para mí". Con lo cual nos acercamos a un crecimiento cero o ceguismo (según W. Fisher) al cual se llega cuando el promedio de hijos por familia es de 2'2.

En cuanto al índice de mortalidad tenemos que decir que poseemos pocos datos, sólo a partir de 1940, pero aún así se descubre un descenso en el índice de mortalidad, pasándose de un 22 % en 1940, a un 11 % en la actualidad. Pudiéndose apreciar la reducción clara de este índice, reducción que viene dada por el avance experimentado en la sanidad y en la abundancia de todo tipo de medicamentos para toda clase de afecciones.

Según palabras de nuestra farmacéutica, "los viejos de Borriol son, sin duda alguna, los que más medicamentos consumen de todo el pueblo generalmente para las enfermedades de corazón, circulación sanguínea, y reuma". Lo cual nos demuestra como nuestros ancianos, saben cuidarse, logrando con esto el haber reducido el índice de mortalidad, y por lo tanto aumentado el número de personas mayores de 65 años en nuestra localidad.

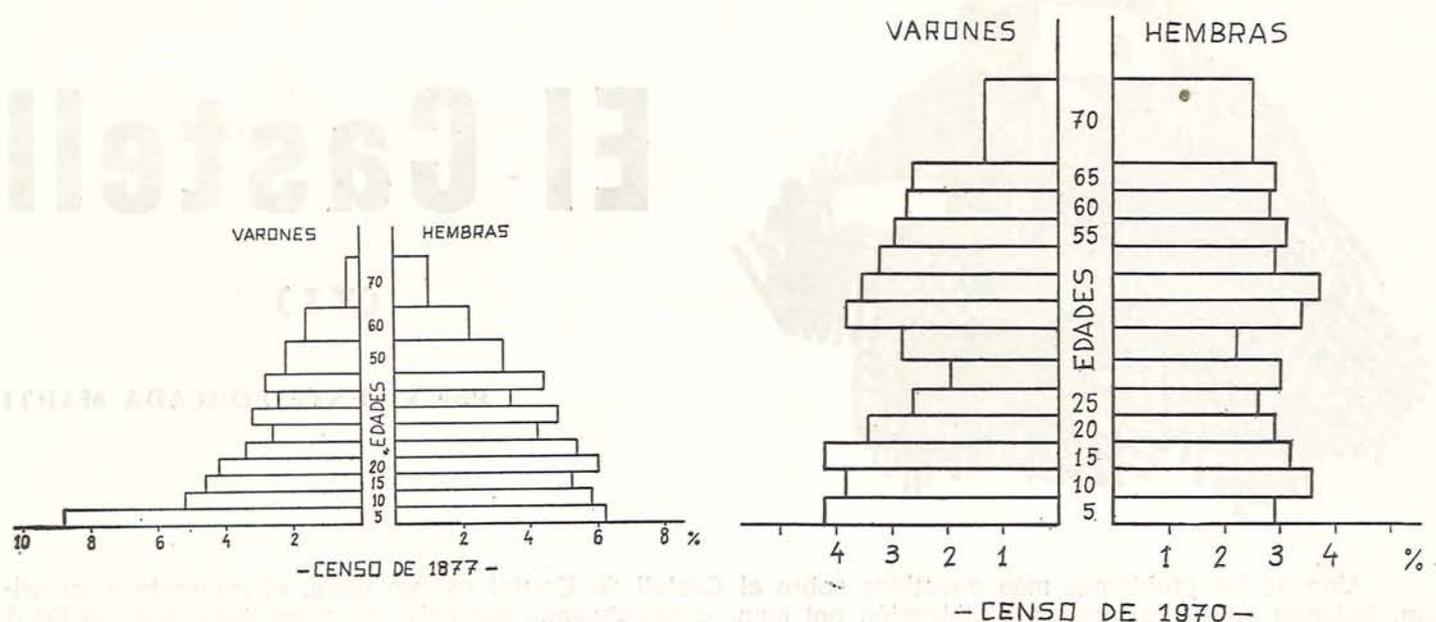
Resumiendo, este paso que se ha realizado de una mayor natalidad y mayor mortalidad, a una menor natalidad y menor mortalidad, queda reflejado en las pirámides de edades pertenecientes, una a 1877 y la otra a 1970.

En la de 1877, podemos observar el mayor índice de natalidad, pues su base (edades jóvenes) es más ancha, que la pirámide de edades de 1970, con una base menos ancha, y por lo tanto menor número de nacidos.

(Pasa a la página siguiente)

(Vine de la pàgina anterior)

En cuanto a la mortalidad queda reflejada en la cúspide de la pirámide, en 1877 vemos que la cúspide es estrecha, lo cual nos demuestra que el número de ancianos es bajo, por tanto la mortalidad alta. En cam-



bio, en la pirámide de 1970 su cúspide es ancha y por lo tanto habrá un mayor número de viejos y un menor índice de mortalidad.

Así, pues, Borriol ha pasado de una población de media en edad, bastante joven, a una población en 1970, de una media de edad bastante más avanzada. Síntomas que se está produciendo en todos los países de Europa.

Bibliografía

- (1) P. Pérez Puchal "Fuentes y métodos de la demografía histórica."
- (2) J.S. Bernat y J.R. Esteve.— "Trabajo demográfico, para departamento de Geografía del Colegio Universitario de Castellón."
- (3) M. Ferrer.— "La explosión demográfica."

Festes de Sant Antoni

Dissabte, 15 Gener 1977
A les 9 de la nit
PLAÇA DEL POU

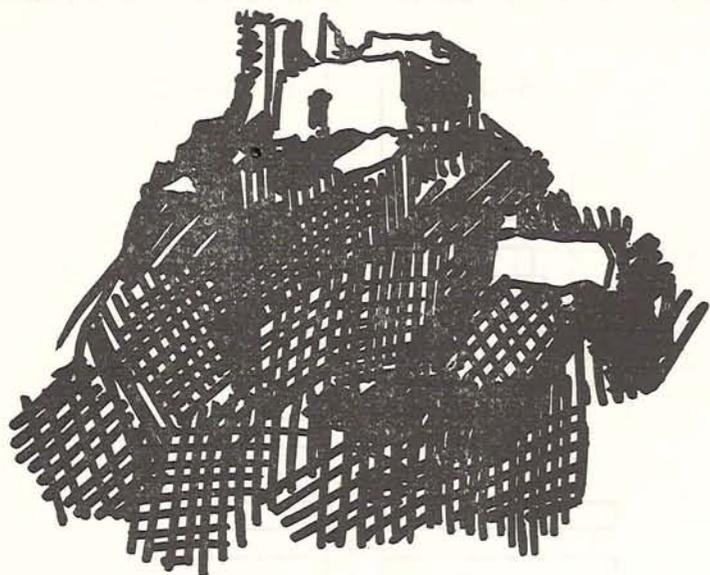
Es ben cert que la festa de Sant Antoni al País Valencià es celebra des del segle XIV, on és, sense dubte, un dels sant més festejats i populars. Sota la seua advocació estigueren els gremis de taverners, forners i teixidors de llana, així com els animals domèstics.

També estem quasi segurs que la festa de la foguera (o de les fogueres d'abans) és una part de la festa, però no tota. (Es possible, per altra banda, l'origen profà de la festa, tal volta com una salutació de l'any nou i una destrucció i purificació, mitjançant el foc, de l'any vell que acaba de morir. Heus ací una hipòtesi de treball que caldria estudiar).

Sembla que, tradicionalment, es venia representant abans de la foguera i enllaçant amb ella, la vida i temptacions del sant. Fet, aquest, que podem encara veure en alguns —pocs, per cert— dels pobles de l'Alt Maestrat, del Baix Maestrat i dels Ports de Morella.

Resulta, doncs, prou normal la pèrdua d'aquella primera part per les naturals dificultats inherents a les representacions teatrals per manca d'actors, feina, etc.

El grup de teatre de NUEVA JERUSALEN ha volgut restablir la integritat de la festa per a mantenir en la més pura originalitat l'essència d'una tradició enraïlada en el cor del poble. Si el nostre missatge arriba a eixe benivolgut poble, ens donarem tots per satisfets i agraïts.



El Castell

(II)

Por VICENTE FORCADA MARTI

Uno de los problemas más debatidos sobre el Castell de Borriol es, sin duda, el referente a su origen. Dejando aparte la innegable utilización del lugar como vivienda defensiva para los pueblos de la Edad de Piedra, del Bronce o ibéricos, los orígenes del mismo se perfilan como castro vigía en la época romana.

Los que se inclinan por dar al Castell de Borriol origen romano fundamentan su creencia, más que por los restos romanos que en el mismo se aprecian, en la configuración eminentemente estratégica del mismo y en la evidente presencia romana en sus cercanías. La Vía romana Hercúlea-Augusta de singular importancia pasa por los pies del castillo; del nudo vial de Sant Vicent parte una desviación romana hacia la costa; la villa romana de El Palmar atestigua también su presencia. Por otra parte tenemos que el pueblo romano, práctico como ninguno, al igual que levantó nuevas poblaciones arrasó innumerables castros indígenas para que no perturbaran sus planes de dominio y romanización, sin embargo, le interesó salvaguardar o levantar torres vigías y castros defensivos bien junto a las rutas, vías de movilidad segura para sus legiones, bien junto a los núcleos montañosos de población indígena. Es el caso de Borriol para seguridad de la vía romana a través de la Plana o el de Onda, Betxí y Almexixer para con la Serra Espadà.

No se niega el origen romano del Castell de Borriol y que cabe pudiera realmente tenerlo, tan sólo apuntamos el que no hemos apreciado resto alguno correspondiente a esta época. Ciertamente es que sólo pudiera quedar cimentación enterrada entre la actual obra, pero en este supuesto entendemos que el Castell de Borriol sería más bien una simple torre vigía que nada tiene que ver con lo que es propio del castillo medieval, es decir, núcleo y defensa de una comunidad constituida con la consiguiente gobernación sobre una demarcación territorial. Como torre vigía enlazaría visualmente con otras torres de la Plana y tendría por misión específica la seguridad de la vía.

Con posterioridad al pueblo romano nos encontramos con los árabes desde principios del S.VIII hasta finales del primer tercio del S.XIII, es decir con algo más de 500 años de presencia y en los cuales, evidentemente, se levanta el Castell de Borriol. Pero el espacio es largo y tratamos de acortarlo para lo cual nos vamos a referir a ciertos hechos acaecidos entre los siglos XI y XII y que muy posiblemente nos dan el antecedente inmediato del mismo.

Dominaba por estos años —1093-1103—, y por estas tierras de Les Palmes y la Serra, el Reino de Aragón, con Sancho Ramírez y Pedro I y, juntamente con ellos pero en tierras más al mediodía, el Cid Campeador. La línea divisoria entre unos y otros era el Riu Millars. Una serie de circunstancias determinaron que la amistad entre ellos fuera perfectamente cordial. El dominio aragonés se centró sobre el notable Castell de Montornés, cuña de sus posesiones en el Mediterráneo, mientras que el Cid se perfila como señor de Valencia. Nada hay que vigilar entre las tierras de unos y otros.

Pasan los años y la temible presencia almorávide a las puertas de Valencia es un hecho. El peligro es evidente. En tales y graves circunstancias muere en Valencia el Campeador —1099—, y las posesiones de Pedro I quedan seriamente amenazadas. El año siguiente —1100—, se unifica la defensa de los contornos de Montornés en la persona del teniente Muño Muñoz al señorear los castillos de Castiglione —Fadrell o de la Magdalena—, al S. de Montornés; Azafuz —Zufera—, al N. y Montroig —Mollet—, al O. formándose con ello un auténtico cinturón defensivo para el gran Castell aragonés. Los enlaces, partiendo de Montroig, son a través de los Colls del Mas de l'Hereu y Raca con Castiglione y de los Colls del Mas de l'Hereu y la Mola con Montornés y Azafuz.

Es innegable que en este momento crítico de peligro inmediato, Muno Muñoz, encargado de la fortificación y defensa exterior de Montornés no prestará su atención a punto tan notable como es el Castell de Borriol tanto vigía como defensivo, máxime cuando este punto tiene perfecto enlace visual, no solamente con la línea del Millars, sino con el propio Castell de Montornés (aunque no lo parezca). La presencia aragonesa en Borriol es innegable e incluso puede decirse, con relativa evidencia, que la primera obra con carácter defensivo establecida en el mismo pudiera ser cristiana. Es decir que el Castell de Borriol tiene, desde el punto de vista defensivo, origen cristiano, aunque como es natural sin propia demarcación territorial. Ello cabe remontarlo al año 1.100, y formando parte del cinturón defensivo del Castell de Montornés.

Panorámica Estudiantil

Actualmente los principales problemas con que se encuentra la enseñanza en nuestra localidad son:

Acondicionamiento de aulas.— Hemos de hacer notar el mal estado en que se encuentran las actuales escuelas, ya que carecen de los medios adecuados para la buena impartición de la enseñanza.

Insuficientes medios recreativos y formativos.— Como podría ser la creación de un campo adecuado de deportes y la falta de actividades extra-escolares, como formación de una rondalla, grupos de teatro, etc.

Relaciones Padre - Maestro.— Sin duda no existe la debida comunicación entre padre y educadores y éste es un factor importante para la formación del niño, ya que su educación no termina en la escuela sino que es una tarea conjunta.

Para tratar de solucionar estos problemas, se ha creado la Asociación de Padres de Alumnos, de la que se puede decir que está recién estrenada. Los contactos con el claustro de maestros han sido hasta el momento pocos; la primera reunión en presencia de la Inspección del Magisterio y del Director del Centro escolar, tuvo por objeto redactar el acta oficial de la Asociación.

Los fines inmediatos son: información a través de una asamblea general con la participación de todos los padres para que nos den cuenta de los problemas de la enseñanza y los caminos que puedan seguir los alumnos al acabar de cursar E.G.B.. Además, para solicitar de la Administración ayuda para solucionar dichos problemas.

La Asociación de Padres de Alumnos se halla registrada con el número 2.546. Además de este organismo, se ha formado también el Consejo Asesor del Centro, para colaborar en las tareas del centro escolar. Las personas que lo integran son:

PRESIDENTE.— D. José Ramos Santamaría

SECRETARIO.— D. Herminio Gozalbo Bachero

PADRES DE ALUMNOS.— Antonio Bernat Torres, Serafín Santamaría Casanova, Isidro Brea Ramos

PERSONAS RELEVANTES DE LA LOCALIDAD.— Filiberto García Bellés, Vicente Rubio Canales, Joaquín Forcada Saborit

Las actuales escuelas se fundaron durante la Dictadura del General Don Miguel Primo de Rivera, en los años 1927-1928; anteriormente habían estado situadas en el piso superior del actual Ayuntamiento, pasando más tarde a ocupar los locales que hoy utiliza nuestra Banda Municipal para sus ensayos (Plaza del Generalísimo) y los situados en la Plaza de l'Hereu, propiedad, entonces, de la orden religiosa de Ntra. Sra. de la Consolación.

Según los datos obtenidos en un censo cultural que data de 1953, Borriol ocupaba uno de los primeros puestos de analfabetismo de la Provincia. Como solución a este problema, se crearon clases nocturnas de alfabetización que contribuyeron a elevar el nivel cultural del pueblo.

El siguiente esquema estudia la evolución sufrida por nuestro pueblo durante un cuarto de siglo, en cuanto al nivel educativo:

	1950	1975	
Población escolar asistente (E. G. B.)	400	370	
Número de maestros	7	12	
Alumnos por aula	56	30	
Porcentaje de analfabetos	65 %	4 %	
Actividades extraescolares	Rondalla	Nueva Jerusalén	
Estudiantes	Instituto	3	30
	Universidad (1)	5	20

Puri RUBIO
M.^a Rosa BALAGUER
Rosa M.^a DELCAMPO

(1) Incluimos aquí los estudiantes de Magisterio, que aunque hoy se hallan comprendidos dentro de los estudios universitarios, no era así en 1950.

Debemos hacer notar que de los 370 alumnos que asistían en 1975, se han deducido ya los aproximadamente veinte que asisten a centros, estatales o privados, de Castellón.

La pilota valenciana (I)

por Juan Ramón ESTEVE

Con este título abrimos una sección dedicada a este juego, mitad deporte mitad espectáculo, y decimos esto porque además de ser un deporte completo en el que intervienen todas las partes del cuerpo, su espectacularidad, su belleza y su tradición lo convierten en algo más que un mero ejercicio físico.

“El joc de pilota” por ser característico de nuestra región, ya que no se practica en ninguna otra parte de España, nos resulta más entrañable que cualquier otro juego o deporte.

Si con estas publicaciones logramos promocionar la pilota (ya que el número de aficionados disminuye) y ayudar a que muchos de los datos y conocimientos de nuestra villa no desaparezcan, nos sentiremos satisfechos. Somos conscientes de que es un tema difícil de tratar, ya que, como es lógico, cada aficionado tiene sus preferencias y sus gustos, por lo cual trataremos de mostrar siempre un punto de vista objetivo e imparcial.

Agradecemos la colaboración prestada por hombres como Emilio Chulvi Galmes (actual trinquet), José María Esteve Bernard, Joaquín Pallarés Llorens, y otros muchos aficionados, cuyo número hace imposible el poder nombrarlos uno por uno, pero a los cuales manifestamos nuestra gratitud ya que sin ellos no hubiesen podido nacer estos artículos.

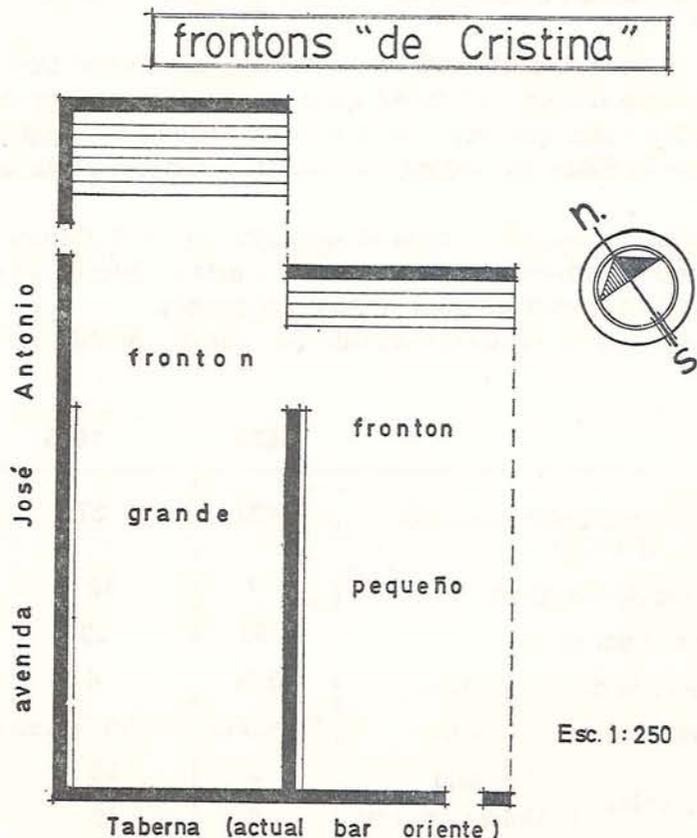
Hablaremos de los jugadores, de las pelotas, de las modalidades... todo ello de una manera cronológica; hemos creído conveniente dedicar este primer apartado a los escenarios del juego de pelota, los trinquetes, para poder situar espacialmente los hechos.

ELS TRINQUETS

Los primeros escenarios del “joc de pilota” fueron las propias calles, de tal manera que la actual calle Jaime Chicharro se denominaba el “carrer de la pilota” en la que se jugaba “a vareta”, “al raspall” se jugaba preferentemente en la calle General Aranda y “a la banca” en la calle Primo de Rivera.

Pero no era en estas calles donde se desarrollaba exclusivamente este juego de pelota, sino que cualquier calle o rincón era bueno para que se reunieran un grupo de aficionados y practicasen su juego preferido.

Debido a la gran afición existente en nuestra villa, el señor Ramón Ramos construyó por el año 1895 unos frontones, conocidos por el nombre de “frontones de Cristina”, que estaban situados en el actual emplazamiento del trinquete y del Cinema Avenida; se jugaba en dirección Suroeste.



Había dos frontones, uno de dimensiones más grandes que el otro, (ver esquema), ambos tenían al final unas escaleras donde se situaba la gente. Una pared separaba ambos frontones, pero ésta no llegaba al final del corto, por lo que en un cierto tramo se comunicaban. La entrada a dichos frontones se podía efectuar mediante dos accesos, uno comunicaba el frontón grande con la carretera, y el otro que comunicaba el pequeño con la casa colindante (actual Bar Oriente).

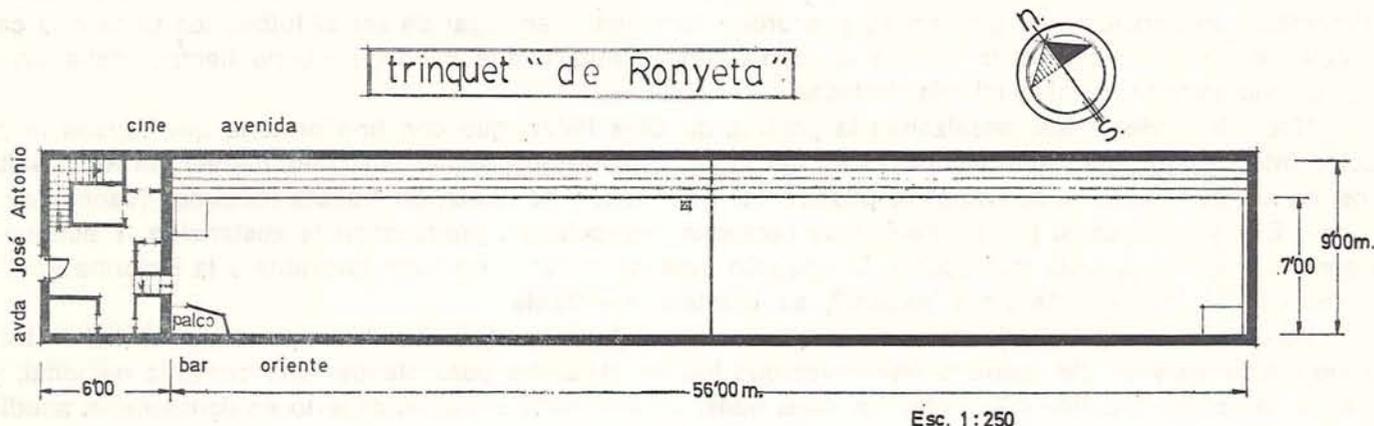
Posteriormente estos frontones pasaron a manos del señor Vicente Castelló Gascón, “tío Roñeta”.

Debido al gran aumento de aficionados, así como la gran afluencia de gente y al no poderse jugar a largas por las reducidas dimensiones de dichos frontones, se construyó hacia el 1910 un trinquete de largas emplazado en la actual calle del Trinquete, con dirección Noreste-Sureste, su propietario era Pío Ma-

ría Santa Cruz "Pepet de Beatriz", conociéndose este nuevo escenario como el "trinquet de Beatriz". Estaba abierto por arriba ya que las telas estaban solamente situadas en las paredes laterales, contaba con una naya que correspondía a la parte superior de la vivienda. El piso era de baldosa (25 × 10).

El "trinquet de Beatriz" con sus 60 metros de longitud era el más largo de la región; como su longitud era un poco excesiva para los jugadores ("pelotaris") se acortó en cuatro metros, dando lugar a la "gàbia", donde se jugaba a cortas. Como la pared que separaba la "gàbia" del "trinquet" era bastante alta impedía la visión desde la naya, por lo que fue perdiéndose su uso.

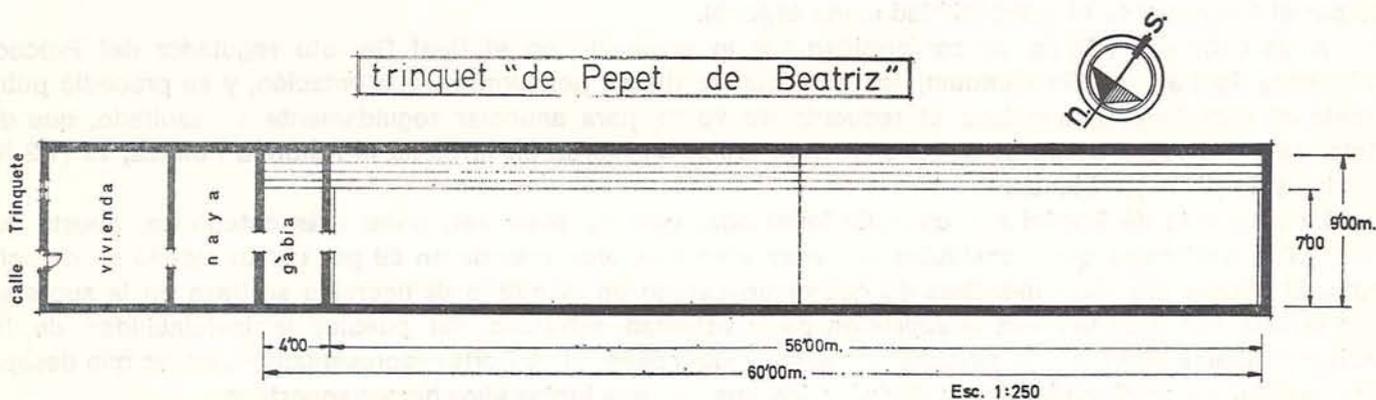
Dada su orientación, el sol molestaba bastante por la tarde. Este trinquete desapareció aproximadamente en el año 1950.



Alrededor de 1918 el propietario de los frontones "de Cristina", Vicente Castelló Gascón "Vicent de Roñeta" construyó sobre estos un nuevo trinquete, siendo su dirección Noroeste-Sureste conservando en la parte Este un frontón. El nuevo trinquete lindaba con la carretera en su parte Norte, y en la Oeste con el actual Bar Oriente (antes taberna en la planta baja y café en el piso superior, el propietario de estos establecimientos era el dueño del trinquete). El acceso se realizaba por medio de una puerta que comunicaba con la taberna.

En 1943 se produce la primera modificación; se reconstruye la vivienda lindante con la carretera y se alarga en la parte Sur del trinquete los seis metros que ocupaba la edificación, conservando de esta manera la longitud inicial de cincuenta y seis metros. El acceso se traslada al actual. Al piso original que era de baldosa (25 × 10), por deformaciones de éstas, se le añade una fina capa de cemento.

En 1952 compra el trinquete Emilio Chulvi Galmes, que lo había tenido cuatro años en régimen de arrendamiento.



La segunda modificación tiene lugar por el 1956; la escalinata que era de baldosa (20 × 20) se hace de hormigón. Se construye el palco actual, ya que anteriormente no había.

En 1970 tenemos la tercera modificación; el pisose hace de hormigón y las rayas que delimitan los "daus" de rasilla (antes estaban pintadas).

La última modificación se lleva a cabo en el 1974; se efectúa una renovación de la tela y se eleva en los cuatro palos centrales, alcanzando en su punto más elevado la altura de nueve metros.

(Dibujos: Jaime Portolés)

ALVARO FALOMIR

MUEBLES

Estilo Inglés

Enmedio, 100 y 101-Tel. 22 38 44 CASTELLON Virgen de la Balma, 3 - Tel. 21 25 57

Borriol ante las urnas

Por **Conrado BALAGUER**

El pasado 15 de Diciembre, nuestro pueblo, al igual que todos los pueblos de la geografía patria, acudió ante las urnas para decidir sobre su inmediato futuro político.

Hacía días que la conversación en los bares y demás centros de reunión y tertulia locales, había experimentado un considerable giro en su primordial temática, y en lugar de ser el fútbol, los toros o la caza, el núcleo de la polémica, era la política la base de los diálogos, que no hace mucho tiempo, deberían haberse efectuado con voz baja y mirada alertada.

Unos, los más pocos, ensalzaban la postura de Blas Piñar, que con una oratoria que rayaba la perfección intentó convencer a través de TV.E., del "NO" rotundo que, según él mismo, merecía el Referéndum; otros, en su gran mayoría, apoyaban la postura del Gobierno, y se daban de manera recíproca razones en favor del "SI", y los menos, por no decir muy contadas excepciones, pregonaban la abstención. Y aunque de un sondeo popular parecía indiscutible la decisión general en favor del voto favorable a la Reforma Política, no obstante el interrogante ¿qué pasará?, se mantenía constante

Pero llegó la esperada jornada, en la que las urnas tuvieron que ser desempolvadas, al haber transcurrido diez años y un día desde la última vez que fueron utilizadas para atender una consulta nacional, y a pesar de la escasa práctica del pueblo en estas lides, se comportó como un experto en democracia, acudiendo ante las mismas para hacer oír su voz y voluntad, las cuales habían permanecido calladas durante una década, como si de personas incapacitadas se tratase.

Dos eran los Distritos, a efectos de votación, en los que había sido dividida la localidad. Ambos, tenían su mesa electoral en el Grupo Escolar de "l'Hereu", sito en la calle General Aranda, cuyas Presidencias eran ostentadas por D. José María Babiloni Montañés y D. Jaime Ariño Agost, actuando como Vocales del primer distrito D. José Rubio Cabedo y D. Eliseo Tena Climent, a la vez que D. Vicente Enrique Bernad Alía y D. Joaquín Castelló Pallarés lo eran del segundo, siendo los Interventores D. José Rubio Aragón y D. Juan Pallarés Pallarés, respectivamente.

La afluencia a las urnas fue constante, pues en los 660 minutos que duró la votación, 1.560 personas depositaron su decisión, es decir que más de dos borriolenses por minuto, era la media de los votantes, lo cual demuestra de manera evidente la preocupación de un pueblo por su porvenir político, su interés por el mañana y su responsabilidad como español.

A las ocho de la tarde, de conformidad con lo dispuesto en el Real Decreto regulador del Procedimiento para la Ley del Referéndum, los Presidentes dieron por terminada la votación, y se procedió públicamente al escrutinio, haciéndose el recuento de votos, para anunciar seguidamente el resultado, que dio un total de 1.560 votos emitidos, de los que 1.513 (96'9 %) fueron en favor de la Reforma Política, 19 (1'2 %) en contra, y 28 (1'7 %) en blanco.

La respuesta de Borriol a la consulta formulada, casi no pudo ser, pues, más categórica, puesto que de los 1.752 habitantes que constituían el censo electoral, algo más de un 89 por ciento ejerció su derecho al voto. El pueblo dio vivas muestras de querer un Estado en el que la democracia se basa en la supremacía de la Ley, que a su vez sea la expresión de la voluntad soberana del pueblo; la inviolabilidad de los derechos fundamentales de la persona humana; y de poseer unas Cortes representativas, en las que desaparezcan los típicos nombramientos "a dedo" a los que durante tantos años hemos soportado.

El camino hacia la democracia ha sido iniciado, pero ¿sabremos llevar la nave a buen puerto?, tenemos confianza plena en ello y por eso hemos contribuido para que sean levantadas las anclas, pero no debemos olvidar que es quizás ahora cuando se inician los riesgos y peligros, y todos, absolutamente todos, tenemos obligación de colaborar y participar en su buen navegar.

Tejidos «La Creación»

Enrique Luna Esteve

Especialidad en Visillería y Cortinajes

Doctor Portolés, 7

B O R R I O L

Teléfono 4

Inquietudes juveniles

Nuestra Villa cuenta con un grupo numeroso de estudiantes cuyo trabajo se desarrolla, la mayoría de las veces, de forma individual y difícilmente nos reunimos para constituir un núcleo cultural. Sin embargo, es cierto que cada uno de nosotros sentimos esa inquietud cultural, pero surge la habitual pregunta: ¿qué podemos hacer?, ¿cuándo?, ¿cómo?, ¿dónde...?

Por otra parte, la demora en solucionar los problemas culturales de nuestra población puede ser grave en algún caso. Y como muestra he ahí el que se plantea en el ámbito musical: la progresiva disminución de componentes en nuestra banda, que va caminando —si no le damos solución— hacia su extinción total. ¿Hemos pensado, por un momento, lo que representaría nutrir con savia joven ese grupo musical? Resulta obvio decir que la música desarrolla nuestra sensibilidad, que nuestros momentos de ocio se verían altamente compensados y que nuestra población podría deleitarse periódicamente con audiciones, más o menos modestas, pero siempre efectivas. Sin duda, el nivel cultural de nuestra población se elevaría muchísimo... Pero, no es hora de pensar sino de actuar antes de que sea tarde.

Otra necesidad cultural: ¿no sería posible constituir un cine-club? Ahí queda la sugerencia, que esperamos fructifique entre nuestra juventud. Nada es imposible.

Demostrada está la eficiencia del grupo de teatro..., pero también la escasez de sus representaciones. Es otra forma de hacer cultura.

Finalmente, creemos que muchos de los problemas podrían tener adecuado tratamiento si nuestras reuniones fueran más efectivas y frecuentes. De ellas podrían nacer proyectos y realidades. Además, existen en nuestra localidad elementos suficientes para desarrollar cualquier tipo de reuniones, charlas o conferencias. No necesitamos salir de nuestro marco local para hacer llegar hasta todos la voz de la cultura. Así, la familiaridad sería mayor y la conversación o coloquio más ameno y útil. ¿Por qué no proyectamos una revista hablada?

Un ruego final: que estas sugerencias no queden en simples proyectos. ¿EMPEZAMOS YA...?

M.^a Cruz Aragón Ariño

M.^a Teresa Bernat Pallarés

M.^a Carmen Falomir Delcampo

M.^a Carmen Valls Personat

A modo de respuesta

Las realidades nacen de los proyectos y estos por la inquietud. Realicemos las dos fases que apuntáis y la victoria será vuestra.

Habéis sentido inquietud por nuestra banda local ante el problema que se avecina, pero en los momentos finales de la composición de "Cominells" se nos da la feliz noticia por el Director de aquélla, D. Ramón Sala, que el planteamiento propuesto al Ayuntamiento de nuestra Villa ha dado su fruto. Las conversaciones mantenidas con el Alcalde, D. Ricardo Simó, han encontrado eco en la Corporación Municipal, prestándose ésta a financiar los gastos de un profesor de solfeo para la Escuela de Música. Tras las vacaciones de Navidad y Año Nuevo la Escuela funcionará ya, aunque ignoramos el horario de la misma. El lugar será el mismo local que utili-

za actualmente la banda para sus ensayos (primera planta de la "Casa de les Monjes"). Rogamos, pues, a los educadores de nuestra Villa propaguen entre su alumnado esta apertura, y a los padres soliciten, en bien de sus hijos, la correspondiente inscripción. Auguramos a esta iniciativa un éxito que bien quisiéramos fuera completo. Gracias al Sr. Alcalde, al Ayuntamiento, al Sr. Director de la Banda y a cuantos entusiastas han participado de tan loable inquietud.

H. B.



Hace ahora cien años

Como borriolense, como amante de mi tierra y de sus tradiciones siento un gozo indecible al leer "Cominells". Por este motivo me permito aportar mi modesto grano de arena a fin de facilitar algunos datos esquemáticos sobre el paso de uno de los más preclaros hijos de la diócesis de Tortosa por nuestra Villa.

D. Enrique de Ossó y Cervelló fue el fundador, entre otras, de la Compañía de Santa Teresa de Jesús, siendo hoy ya Venerable y en vías de beatificación. Su fecunda labor de apostolado le llevó hasta nuestra población, lo cual consta en una carta dirigida a uno de sus íntimos colaboradores: "...en Borriol hemos hecho casi una misión. Hemos confesado a todos los niños y niñas y muchos grandes. Te envió una oración popular recogida de boca de una piadosa mujer...". Por otra parte, sabemos que anduvo en diversas ocasiones por nuestra querida tierra. Aquí fundó la Archicofradía de Hijas de María y Teresa de Jesús, los Luises y el Rebañito. Recuerdo también a diversas personas que lo conocieron y trataron, entre ellas María Pascual y mi madre. Por aquellas fechas y posteriormente rigieron nuestra Parroquia sacerdotes como Mossén Casimiro Almela y Mossén Trinchán.

También hay una coincidencia notable: en el proceso de beatificación ha desempeñado una labor extraordinaria el Dr. D. Samuel Esteve, nombrado a este efecto por la Sagrada Congregación de la Fe en Roma. El que haya sido precisamente un distinguido hijo de Borriol quien intervenga en tal causa es, sin duda, un alto honor para los borriolenses.

Razones de espacio me privan de seguir exponiendo la vida fecunda de apostolado llevada a cabo por D. Enrique de Ossó, que destacó en actividades tan diversas e importantes: gran catequista, escritor fecundísimo, apóstol teresiano, precursor de la Acción Católica y, sobre todo, sacerdote ejemplar.

La lección que D. Enrique nos dio no se ha hecho vieja. Sirve tanto para ayer como para hoy y para el futuro. La verdad es imperecedera. Ojalá, salvada esa distancia de un siglo entre su época y la nuestra, estas líneas pudieran servir para despertar nuevos estímulos de santidad entre los amables lectores. Para estos y para nuestro querido pueblo pido al nuevo Venerable una copiosa y abundante bendición desde el Cielo.

M.^a Carmen FALOMIR LINARES, S.T.J.
(Cía. Santa Teresa de Jesús)

ELECTRICIDAD

Filiberto García Bellés

Fernando el Católico, 4 (edificio Luropa) - Tel. 221543 - CASTELLON

Instalaciones eléctricas industriales

Automatización y electrónica industrial

Servicio Oficial BOMBA PRAT - Herramientas portátiles QUERSA

Noticario Local

El pasado día 3 de Diciembre, con motivo de la visita de SS.MM. D. Juan Carlos y Dña. Sofía a nuestra capital, su paso hacia Morella y posterior regreso tuvo lugar por la Avenida de José Antonio de nuestra Villa, la cual se vio abarrotada de público a la espera de tan regio y especial acontecimiento. Con considerable anticipación la gente invadió materialmente la gran avenida, saludando emocionadamente el paso de los Reyes de España.

Del 22 al 19 de Agosto se celebraron las fiestas patronales de San Bartolomé y San Roque, en las que se logró una gran participación popular, debido a la variedad de actos del programa de fiestas, entre los que destacamos por su novedad y por el éxito que obtuvieron: el concurso de pintura infantil y fotografía, la zarzuela representada en la Plaza del Generalísimo y el festival en homenaje a los jubilados. Del mismo modo los actos ya tradicionales de las vaquillas, toro embolado, deportes y verbenas este año adquirieron un mayor relieve. De todos modos, dentro del campo del programa de fiestas creemos que queda algo por hacer y vaya desde estas páginas un llamamiento, tanto a la comisión de fiestas como a los jóvenes, para que discutan y desarrollen nuevos proyectos que ayuden a perfilar el programa de años venideros.

Desde estas páginas nuestro pequeño pero sincero homenaje a la banda de música que supo con su alegría y con las notas chispeantes de "La Juer-ga", imprimir al ambiente y a las personas el aire festivo necesario para hacer de la semana de fiestas una maravillosa "juerga".

Se ha iniciado como el año anterior y promocionado por el Plantel de Extensión Agraria un nuevo curso dirigido a la obtención del graduado escolar, que esperamos repita los éxitos del último impartido.

Según el sorteo celebrado el día 21 de Noviembre en la Caja de Reclutas de Castellón los mozos de Borriol que este año van a incorporarse a filas, quedaron distribuidos del siguiente modo:

Agustín Agut Tena: C.I.R. 14 (Mallorca) 1.º llamamiento.

José Personat Ribes: S.I.R. 2 1.ª Región Militar (Alcalá de Henares) 1.º llamamiento.

Rafael Sánchez Navarro: C.I.R. 2 1.ª R.M. (Alcalá de Henares) 1.º llamamiento.

José Esteve Portolés: C.I.R. 13 8.ª R.M. (Pontevedra) 2.º llamamiento.

Vicente Falomir Balaguer: C.I.R. 3 1.ª R.M. (Cáceres) 3.º llamamiento.

Agustín Linares Ramos: C.I.R. 5 2.ª R.M. (Córdoba) 3.º llamamiento.

Guillermo Portolés Delcampo: C.I.R. 9 4.ª R.M. (Gerona) 3.º llamamiento.

José Alfaro Selva: C.I.R. 2 1.ª R.M. (Alcalá de Henares) 4.º llamamiento.

Francisco Balaguer Balaguer: C.I.R. 16 (Cádiz-Ceuta) 4.º llamamiento.

Vicente Ferrer Vergara: C.I.R. 16 (Cádiz-Ceuta) 4.º llamamiento.

Francisco Giménez Molina: C.I.R. 2 1.ª R.M. (Alcalá de Henares) 4.º llamamiento.

Francisco López Ibáñez: C.I.R. 15 (Canarias) 4.º llamamiento.

Juan Sáez Libran: C.I.R. 10 5.ª R.M. (Zaragoza) 4.º llamamiento.

Enrique Forcada Castelló: Marina C.I. Cartagena. 2.º llamamiento.

José Pallarés Pallarés: Marina C.I. Cartagena. 5.º llamamiento.

Sugerencias

★ Hay cosas a las que nos acostumbramos, pero hay otras que, pese a la costumbre de verlas frecuentemente, siguen hiriendo nuestra sensibilidad estética. Uno de estos casos es lo que no podemos menos que considerar como un pegote que afea la típica estampa de nuestra ermita de Sant Vicent Ferrer: la chimenea. Una chimenea que sobresale por encima del tipismo de sus viejas tejas y que contrasta y desequilibra el conjunto. ¿No sería posible sustituir esta moderna chimenea de tubo por otra construida "in situ" que armonizara con el bello conjunto arquitectónico?

★ Hasta nuestra dirección y redacción, respectivamente, han llegado los tiros. Pues, no señor,

no, no fuimos nosotros quienes dimos la información al programa oficial de fiestas respecto a la supuesta "Torreta ibérica" que, por un lamentable despiste —creemos—, se le otorgó el pomposo y equívoco nombre de "ibérica"... Aunque, bien es cierto, que no muy lejos estuvieron nuestros antepasados los iberos.

★ Si nuestra información no es incorrecta la naciente urbanización de "La Coma" incluye entre sus parcelas el montículo de "Les Forques", uno de nuestros más preciados yacimiento ibéricos, junto al de l'Assut. Desde aquí lanzamos nuestro S.O.S., aunque pensamos que oficialmente debería comunicarse a los organizadores de tal proyecto sobre el intocable lugar.

El Ayuntamiento nos informa

Se están realizando los trabajos de campo para la confección de un nuevo CATASTRO DE RUSTICA.

Se lleva a cabo la distribución de aguas en la partida de Vall d'Umbrí, en las zonas del Pigós y Motocrós.

El transformador del motor del agua se ha cedido a Hidroeléctrica Española para que suministre electricidad a los chalets de la zona de Vall d'Umbrí. A cambio, el Ayuntamiento percibirá los derechos de enganche de los actuales usuarios y de las parcelas existentes para resarcirse de los gastos de construcción.

Se han aprobado las cuentas pertenecientes a 1975, según el siguiente resumen:

	Pesetas
Existencia en caja en 31-diciembre-1975	1.585.435
Restos por cobrar en igual fecha	<u>381.993</u>
Suma	1.967.428
Restos por pagas en igual fecha	<u>671.503</u>
Superavit	1.295.925

En sesión ordinaria del mes de septiembre se calificó como suelo urbanizable el de los terrenos del "Tossal Roig", para la urbanización "Cumbres de Borriol".

En sesión extraordinaria del 15 de octubre se aprobó, inicialmente, el proyecto de Delimitación del Suelo y su información pública, cuyo plazo finalizó el 2 de diciembre, habiendo sido publicado por el B.O.P. del 30 de octubre. Posteriormente, el día de diciembre, en sesión extraordinaria se procedió a su aprobación definitiva.

Se hallan en preparación los planes parciales de las urbanizaciones "Lloma-Mallois" y "Cumbres de Borriol".

El proyecto inicial del gaseoducto promovido por ENAGAS, cuyo paso se verifica por nuestro término municipal, ha sido retirado en espera del nuevo que se está elaborando.

Movimiento demográfico del 1 de agosto al 30 de noviembre

NACIMIENTOS:

Carmen Justa Sanchís Altava (2-8).
M.^a Carmen Pérez García (8-8).
Ana Calper Vicent (13-8).
Mónica José Balaguer Esteve (15-8).
M.^a Angeles Pérez Hernán (14-8).
Vicente José Bernad Linares (20-8).
Amalia Isasi Sánchez (6-9).
Vicente Palazón González (20-9).
Ana Pallarés Soler (4-10).
Roberto Valls Falomir (31-10).
Miguel Andreu Portolés (3-11).

TOTAL 11

DEFUNCIONES:

José Pascual Ramos (4-8).
Rosa Pallarés Llorens (8-8).
Juan Arnau Baila (14-8).
Vicente Luna Balaguer (23-8).
Fernando Gonzalbo Falomir (3-9).
Josefina Angelique Aline Brunel (18-9).
Vicente Ramos Escrig (27-9).
Primitiva Casanova Querol (2-10).
Vicenta Soler Pallarés (10-10).
Isabel Barrachina Andreu (23-10).
Josefa María Castellano Llorens (27-10).
Dolores Falomir Chulvi (2-11).
Antonia Falomir Portolés (11-11).
Rosa Edo Pallarés (24-11).

TOTAL 14

MATRIMONIOS:

José Ramón Arandes Edo y Dolores Llorens Esteve (20-8).

Ramón Grao Mateo y M.^a Teresa De Mingo Rubio (30-8).

Santiago P. Gargallo Martínez y Ana Pallarés Vaquer (4-9).

Ramón Pallarés Valls y Joaquina Soler Abril (2-9).

Manuel Mañín Díaz y Josefina Aragón Soler (11-9).

Fernando Mateo Aragón y Manuela Martínez Llorens (11-9).

Conrado Balaguer Escrig y Victoria Eugenia Babiloni Tena (15-9).

Salvador Pallarés Porcar y Aurelia Navarro González (23-10).

Salvador Piquer Mestre y M.^a Carmen Barberá Castellano (26-10).

Juan Vicente Gascón Babiloni y M.^a Antonia Pauner Balaguer (13-11).

Manuel Pallarés Martínez e Iluminada Martínez Pagan (5-6).

TOTAL 11

JUVI

**Accesorios y Recambios
del Automóvil**

Paseo Ribalta, 23

Teléfonos 214486 - 212376

CASTELLON



¿Qué hacemos con "La Torreta"?

La "Torreta" es uno de los monumentos, a mi entender, más significativo de nuestra localidad y escasamente dado en nuestra provincia, aunque haya sido ignorada su importancia. Actualmente, su permanencia resulta inquietante, puesto que se mantiene de pie casi milagrosamente, con un mínimo de cimientos y un mucho de erosión fluvial que amenaza derribarla de un momento a otro. Ahí tenemos, pues, un monumento medieval (no ibérico como erróneamente se citó en el programa de fiestas) que se nos va de la mano.

Hay en nuestra localidad varios estudiantes que estarían dispuestos a colaborar en su cimentación a fin de preservarla de la destrucción total. Pero ello no es suficiente: sería necesaria una colaboración del Ayuntamiento, especialmente en cuanto a

materiales se refiere y a transporte. Con ello, y bajo la dirección técnica de un experto, la restauración sería un hecho.

Nuestra población no es solamente rica en yacimientos de la Edad del Bronce e ibéricos, sino también en romanos —yacimiento de la Villa del Palmar— y, especialmente, en restos medievales —bastante desconocidos, por cierto—, tales como los hallazgos de "Les Ermites", "L'Assut" y bancales de la propia "Torreta", que hace suponer se trata, quizá, de un molino medieval.

Nuestra llamada es angustiosa. Tal vez dentro de poco nos lamentemos de una obra que jamás podría ya ser contemplada.

Vicente FALOMIR DELCAMPO

Felicitación

En el Registro Provincial de Asociaciones fue últimamente inscrita una asociación más de gran significación para el pueblo de Borriol ya que se trata de la que se llama "Asociación Cultural-religiosa NUEVA JERUSALEN".

Desde hace un año, este pueblo, revive en forma activa la Pasión y Muerte de Jesucristo; se viene observando, que esta trascendental vivencia ha llegado más allá del pueblo. Esto es debido al gran interés tomado por todos los participantes, haciendo posible la magnitud del acto. Para coordinar tan desinteresados esfuerzos el antiguo grupo se ha transformado en una Asociación Cultural-religiosa.

Los componentes de la junta, cuyos nombres se inscribieron en el pasado número de esta revista,

agradecemos a los asociados la confianza en nosotros depositada al elegirnos para el cargo. Conscientes de nuestra misión, pondremos todo el empeño para que esta Asociación sea un medio de engrandecer a nuestro querido BORRIOL.

Aprovechando esta oportunidad deseo vivamente que en estas entrañables fiestas navideñas el Niño Dios haya inundado vuestros hogares de Paz, Felicidad y Amor, colmando de prosperidad y ventura este Nuevo Año que acabamos de iniciar.

En nombre de la Junta Directiva y en el mío propio como Presidente de la misma es lo que os deseamos de todo corazón.

Benjamín PITARCH

FUTBOL

Dado que anteriormente no pudimos facilitar los datos referidos al campeonato "XX Trofeo Borriol", lo hacemos ahora:

C.R. Borriol, 4 - Cervantes (Vall d' Uxó), 1

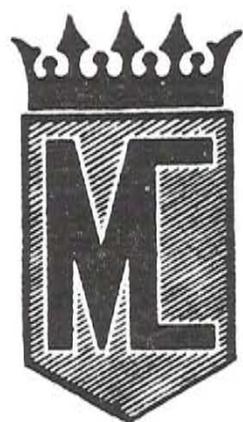
C.R. Borriol, 2 - Salsadella, 2

La final fue disputada por los equipos Batalla C. y Salsadella, venciendo este último por 2-0.

El premio a la deportividad fue concedido a la P. Barça de Villarreal.

En el partido de fiestas, disputado el día 29, el C.R. Borriol se impuso a la Peña Carbonaire de Vall d'Uxó por 4-3.





FABRICA DE MUEBLES

CAPDEVILA

José Antonio, 110 - Tel. 34

BORRIOL

(Castellón)



Electrónicos - Automáticos

Conde Pestagua, 1 - CASTELLON

Primera firma dedicada a la venta de maquinaria automática, electrónica y recreativa



Refrigeración - Aire acondicionado

Conde Pestagua, 31 - CASTELLON

Empresa líder en las nuevas técnicas de venta en el ramo de ALIMENTACION-REFRIGERACION y AIRE ACONDICIONADO. Instalaciones completas para Carnicerías - Pescaderías - Supermercados y Hoteles



Oficina técnica - Decoración

San José, 36 - CASTELLON

Oficina para proyectos y montajes completos. Estudiamos y Planificamos, aplicando la más avanzada tecnología en sus instalaciones



Maquinaria Industrial

Conde Pestagua, 9 - CASTELLON

Maquinaria industrial para HOSPITALES - CLINICAS - HOTELES
LAVANDERIAS e INDUSTRIAS en general

Grupo Empresas

VIALVI

Conde Pestagua, 1-9-31
San José, 36
Teléfono 22 25 04 *(Central)

CASTELLON